



DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK

2006. június 7. * 14. évfolyam * 10.szám * 10. číslo * 14. ročník * 7. júna 2006

Parlamentari választások

2006. június 17.



Parlamentné volby

17. júna 2006.



2

Bacsák utca - elkezdődött az útfelújítás / Bacsákova ulica: obnova vozovky v plnom prúde



4-5

Bugar Béla: Sok mindenért egyedül harcoltunk / Často sme bojovali sami



7

Gyomtenger a sínek mellett is



8-9

Előnyben az önállóságra való nevelés



XXXI. DUNA MENTI TAVASZ

VOLEBNÉ OKIENKO

Volby do Národnej rady SR sa konajú dňa 17.6. 2006 od 7,00 do 22,00 hodiny v 19 volebných miestnostiach v Dunajskej Strede.

Každý volič dostal od Mestského Úradu oznámenie, v ktorom bol uvedený čas konania volieb, volebný okrsok a volebná miestnosť, kde môže volič voliť. V oznámení upozorní aj na povinnosť preukázať sa pred hlasovaním preukazom totožnosti, ktorým je na účely zákona občiansky preukaz.

Za poriadok vo volebnej miestnosti zodpovedá predseda okrskovej volebnej komisie, počas jeho neprítomnosti jej podpredseda. Pokyny predsedu okrskovej volebnej komisie alebo jej podpredsedu na zachovanie poriadku vo volebnej miestnosti, dôstojný priebeh hlasovania sú záväzné pre všetkých prítomných.

Vo volebnej miestnosti majú právo byť prítomné okrem členov okrskovej volebnej komisie, jej zapisovateľa, členov volených komisií vyšších stupňov, členov ich odborných sumarizačných útvarov a voličov, aj iné osoby, ktoré prejavili záujem o sledovanie priebehu volieb sčítania hlasov, a pozorovatelia vyslaní medzinárodnými organizáciami. Tieto osoby možno z volebnej miestnosti vylúčiť, len ak by bol ohrozený verejný poriadok, alebo z dôvodov kapacitných možností volebnej miestnosti. Vo volebnej miestnosti je neprípustné presvedčanie v prospech kandidujúcich politických strán, koalícií alebo kandidátov. - and -



*Budova Národnej rady Slovenskej republiky v Bratislava
A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának pozsonyi épülete*

PARLAMENTI VÁLASZTÁSOK, JÚNIUS 17.

A szlovákiai választópolgárok az önkormányzatoktól már kézhez kapták a 2006. június 17-i (7,00–22,00 óráig) előrehozott parlamenti választásokról szóló értesítést, benne a legfontosabb tudnivalók, a választópolgárok szavazókörehez kijelölt választóhelyiség címe, valamint az egyes pártlisták. A tájékoztatást szlovák nyelven kapták meg a választópolgárok, az alábbiakban közöljük annak – a Gramma Nyelviroda által – magyarra fordított változatát.

Tájékoztató a választópolgárok számára

A szavazóhelyiségbe lépve a választópolgár személyi igazolványával köteles igazolni magát. Ha kérelmére választói igazolványt állítottak ki számára, akkor azzal igazolja személyazonosságát.

A szavazóhelyiségben a választópolgár átveszi a szavazólapokat és az önkormányzat hivatalos bélyegzőlenyomatával ellátott üres borítékot.

A szavazás előtt minden választópolgár köteles a szava-

zólapok kitöltésére kijelölt helyre, a szavazófülkébe menni. A szavazóköri választási bizottság nem teszi lehetővé a szavazást az olyan választópolgár számára, aki a szavazófülkét nem használja.

A szavazófülkében a választópolgár a borítékba egy szavazólapot tesz.

Azon a szavazólapon, melyet majd a borítékba helyez, a választópolgár legfeljebb négy, általa előnyben részesített jelölt sorszámát karikázhathatja be.

A szavazólap kitöltésében és borítékba helyezésében más szavazópolgár segítségével igénybe veheti az a választópolgár, aki nem tud írni vagy olvasni, illetve akit testi fogyatékosága akadályoz ebben. A szavazóköri választási bizottság tagjai nem tölthetik ki a választópolgár szavazólapját.

Ha a választópolgár testi fogyatékosága miatt nem tudja a borítékot saját kezűleg az urnába helyezni, ezt kérésére és jelenlétében más választó is megteheti - ez alól azonban kivételt képeznek a választási bizottság tagjai.

A szavazóköri választási bizottságtól mozgórnába történő szavazást jogosult kérni az a választó, aki nyomós - főleg egészségi - okból a szavazóhelyiséget nem tudja felkeresni.

Bacsák utca

Elkezdődött az útfelújítás

A Bacsák utcában május 25-én megkezdődött az útburkolat teljes körű felújítása. A munkálatok előreláthatólag július elejéig tartanak. Az útfelújítás szakaszokban történik, ezalatt közlekedési korlátozások lesznek érvényben. Bizonyos időszakban az egész utcát lezárják a forgalom elől. A munkálatok idejére a városi hivatal és a járási közlekedés-rendészet a gépjárművezetők és járókelők türelmét és megértését kéri. -p-

Bacsáková ulica

Obnova vozovky v plnom prúde

V Bacsákovej ulici sa 25. mája začala kompletná rekonštrukcia cestnej komunikácie. Oprava vozovky pravdepodobne potrvá do začiatku júla. Rekonštrukcia sa zrealizuje po etapách, počas jej trvania treba počítať s dopravnými obmedzeniami. Doprava v istých časových intervaloch bude vylúčená a presmerovaná. -p-

Keszegh Pál, az MKP Nagyszombati Tanácsának elnöke, parlamenti képviselő szerint a párt megyei képviselői az eddiginél nagyobb mértékben szólhatnak bele az uniós pénzek elosztásába régióinkban

Döntő szavunk lett Nagyszombat megyében

KESZEGH PÁL az MKP színeiben negyedik éve tagja a városi képviselőtestületnek, tavaly ősztől pedig a régiókat képviselő honatyaként tevékenykedik a szlovák parlamentben, sőt, a választók jóvoltából újra bekerült a nagyszombati megyei képviselőtestületbe.

● **A dunaszerdahelyi járási hivatal élén, majd pedig a nagyszombati kerületi hivatal elöljárójaként ott volt a közigazgatási reform előkészítésénél és bevezetésénél, tehát gazdag államigazgatási tapasztalatai vannak.**

– A járási hivatal élére 1998 decemberében kerültem, ahol a mečiarri korszakból örökölt állapotokkal kellett szembenéznünk. Kétnyelvű tájékoztató táblákat helyeztünk el az egyes szakosztályokon és olyan új légkört teremtettünk, amelyben a magyar nemzetiségű ügyfél számára természetes volt, hogy anyanyelvén forduljon a hivatalnokokhoz. Rengeteg változással teli, mozgalmas időszak volt ez, amikor számos hozzánk tartozó hivatal fokozatosan önállósodott, így például az állategészségügyi, a kataszteri hivatal, majd a tűzoltóság. A közigazgatás átszervezését a nagypolitikában és az alsóbb szinteken is nagyon sok vita kísérte. 2001-ben a nyolcas megyerendszer került elfogadásra, amely nem természetes régiókat hozott létre. Emlékezetes, hogy az MKP felvetette a kormányból való kilépést is, ha nem indul el a reform, köztük a hatáskörök átruházása a megyei és a helyi önkormányzatokra. Járási elöljáróként a dunaszerdahelyi városi önkormányzattal karöltve leraktuk a Csallóköz és Mátusföld, valamint Győr-Moson-Sopron megye határon átnyúló intézményes együttműködésének alapjait és létrehoztuk a Hármás Duna-vidék Euro régiót.

● **Ezt a reformot Ön már a Nagyszombati Kerületi Hi-**



Keszegh Pál: Felértékelődött az MKP szerepe

vatal magyar nemzetiségű elöljárójaként vezényelte le a nagyszombati oroszlánbarlangban. Főnökként hogyan fogadták el Önt és magyar munkatársait a szintiszta szlovák hivatalban?

– Az MKP javaslatára magyarként kerületem erre a tisztségre. Munkatársaimmal sikerült magunkat elfogadtatni a szlovák kollektíva körében, s úgy érzem, nem okoztunk csalódást. Kezdetben talán voltak félelmek a másik oldalon, mosolyogva gondolkodtak vissza arra, hogy egyesek Hecht Annától úgy tartottak, mint az ördögtől. Ő magyar oktatásügyi szakemberként a nagyszombati tanügyi hivatal élére került, és a rossz nyelvek azt terjesztették, hogy a megyében szlovák iskolákat fog megszüntetni. Nos, azóta is pártatlan, sőt elismert szakemberként közmegelegedésre irányítja ezt a területet. De példaként említhetném a környezetvédelmi, az építési vagy a közlekedési szakosztályt, amelyeket szintén magyar szakemberek irányítá-

nak. Az egyik legnagyobb eredménynek azt tartom, hogy sikerült megoldani Dunaszerdahelyen a magyar és a szlovák gimnázium szétköltözését. Az utóbbi a közelmúltban átköltözhetett az egykori járási tanügyi hivatal épületébe, amelyet az államtól kapott 35 millió koronás támogatásból újjítottunk fel. Így nekik is sokat javultak az oktatási körülményeik és ezentúl a Vámbéry Ármán Magyar Tanulmány Gimnázium sem küzd tanteremhiánnyal.

● **Tavaly ősszel Bíró László vette át a stafétát a Nagyszombati Kerületi Hivatalban, hiszen Ön az elhunyt Komlóssy Zsolt megüresedett helyére bekerült a szlovák parlamentbe.**

– Nyolc hónappal ezelőtt történt ez, tehát a választási ciklus utolsó negyedében. Az volt az érzésem, hogy olyan vonatra szálltam fel, amely nemsokára beér a végállomásra. Érdemi munkára azóta nem nagyon volt lehetőség, hiszen mióta kihirdették a választások június 17-i időpontját, a szakmai munkát egyre inkább háttérbe szorítják a politikai csatározások. A költségvetési bizottság tagja vagyok, érdekel ez a munka, ezért is határoztam el, hogy a választópolgárok is úgy gondolják, továbbra is szeretnék a csallóközi régió érdekében tevékenykedni a pozsonyi parlamentben.

● **Milyen régió- és városfejlesztési terveket forgat Ön a fejében, amelyeket fel kíván vetni akár a szlovák parlament tagjaként, akár megyei képviselőként, s nem utolsósorban városi képviselőként is?**

– Fontosnak tartom az infrastruktúra fejlesztését, főleg a közlekedési hálózat korszerűsítését a Csallóközben. Szorgalmazom nemcsak a

Pozsonyt Dunaszerdahellyel összekötő elavult főút modern gyorsforgalmi úttá való átépítését, hanem az északi-déli irányú fejlesztést is elengedhetetlennek tartom. Győr nem egészen 50 kilométerre van Dunaszerdahelytől, több száz dolgoznak itt a Csallóközben, ám ez az útszakasz is nagyon elavult. Mivel Győrrel egy euróregiót alkotunk, lehetőséget látok arra, hogy európai uniós forrásokból próbáljunk változtatni ezen az áldatlan állapoton, akár a rendszeres buszjáratok beindításával is.

● **Az MKP Nagyszombati Kerületi Tanácsának elnökéeként hogyan értékeli a legutóbbi megyei választások utáni helyzetet?**

– Az MKP megyei szinten felelősségteljesen politizált és ennek végsősoron az az eredménye, hogy a régiókból egyel több most a képviselőnk és az MKP frakciója 15 tagúra bővült. Beigazolódott, helyes volt a döntés, hogy nem indítottuk saját MKP-s jelöltet a megyefőnöki posztra, mert így elértük, hogy Kvarda József személyében magyar alelnöke van Nagyszombat megyének. A legnagyobb képviselői klub a miénk, ami sokat nyom latban és megyei szinten a mi megkerülésünkkel nem lehet döntéseket hozni. A megyei szakbizottság élén a mi jelöltjeink állnak, a nyolc bizottság közül négyet az MKP képviselője irányít, háromban pedig bizottsági alelnökeink vannak. Összegezve megyei szinten felértékelődött az MKP szerepe. Ez azért is fontos, mert a régiók az elkövetkező években az eddiginél lényegesen nagyobb forrásokhoz juthatnak az európai uniós alapokból, s ezek elosztásánál megyékben a magyar képviselőknek döntő szavuk lesz.

(p. vonyik)

Pozitíva aj pozdĺžnosti osemročného pôsobenia Strany maďarskej koalície vo vláde

„Často sme bojovali sami“



Pred štyrmi rokmi bolo začlenenie Slovenska do NATO a EÚ dôležitým cieľom, Slovensku sa medzitým stalo členom oboch zoskupení. Zďaleka nie je isté, že by sa tieto ciele bez účasti SMK vo vláde úspešne naplnili – povedal v rozhovore pre DH Béla Bugár, predseda SMK.

„Dôležitý je prínos nášho členstva. Už pre mnohých občanov tohto regiónu je práca v zahraničí, resp. každodenné dochádzanie do práce do Komáromu alebo Győru realitou. Veď dochádzať z Komárna napríklad do Nokie je bližšie, ako práca v Bratislave. V roku 2002 bola miera nezamestnanosti v regióne Dunajskej Stredy 18 percentná, dnes sa pohybuje na úrovni 7 percent. Minimálne štyria investori sa tu usídlili a vytvárajú nové pracovné miesta. A to sme sa ešte nezmenili o rýchlostnej komunikácii, ktorá bola zaradená do plánu EÚ na roky 2007-2013. Za toto bojovalo len SMK. Rýchlostná komunikácia medzi Dunajskou Stredou a Šamorínom je podmienkou toho, aby sa v priemyselnom parku v Dunajskej Stredy usadil väčší investor, ktorý by mohol za-

mestnávať aspoň 2500 pracovníkov.“ - skonštatoval Bugár.

Predseda SMK zároveň pripomenul, že mnoho škôl, sociálnych zariadení a kultúrnych domov bolo obnovených, rekonštruovaných z EU-fondov tých ministerstiev, ktorým šéfoval minister SMK. Bugár sa nazdáva: vďaka účasti SMK vo vládnej koalícii sa už politika dnes nerobí na ulici, ale v parlamente a vo vláde.

Podľa jeho tvrdenia, SMK zachránila malé obce od úplného úpadku. „Neboli sme ochotní prijať návrh, aby obce do 2500 obyvateľov dostávali čoraz menej prostriedkov z daní. To by bola úplná smrť týchto obcí.“ Ako čerstvý príklad iniciatívy SMK Bugár uviedol vetovanie návrhu nespravodlivej podpory vyššie položených obcí za odprávanie snehu. SMK pritom

argumentovala záplavami, ktoré postihujú hlavne južné oblasti a následnou inváziou komárov, ktoré postihujú aj slovenské obce.

Bugár sebakriticky priznal, že nie všetky zábery a predstavy SMK sa im podarilo uskutočniť v období účasti vo vláde. Nepodarilo sa napríklad presvedčiť koalíčných partnerov o potrebe prijatia zákona o podpore menšinových kultúr. Je na druhej strane pravda, že sa o polovicu, na 160 mil. Sk navýšil objem prostriedkov, ktoré sa použijú na financovanie menšinových kultúr.

Zostalo mnoho nedoriešených záležitostí aj v súvislosti s dedinskými školami. Bugár pritom v rozhovore pre DH poukázal aj na to, že občania maďarskej národnosti v praxi nevyužívajú možnosti a práva, ktoré im garantujú zákony.

Predseda SMK sa vzjadril aj o účasti občanov v tohtoročných parlamentných voľbách. Nazdáva sa, že sa už nebude opakovať apatia z obdobia volieb do regionálnych

samosprávnych orgánov, aspoň v takej miere. „Úspechy sme dosiahli vďaka tomu, že sme boli v predchádzajúcom štvorročnom volebnom období vo vláde. Ak si občania myslia, že treba v tomto smere napredovať, tak sa musia zúčastniť volieb. Aj v opozícii by sme sa pokúsili pomáhať, ale by už bolo omnoho ťažšie“ – povedal šéf SMK, ktorý by viac ako 10-percentý podiel hlasov pre jeho stranu považoval za „dobrý výsledok“.

A v akom prípade by predseda zvažoval svoj odchod z čela strany? „To nezáleží len od priebehu a výsledku volieb – podotkol –, ale aj od toho, aké personálne zmeny nastanú v čele strany na kongrese, ktorý sa uskutoční najneskôr rok po parlamentných voľbách. Mnoho záleží aj od toho, či strana dokáže prijať také rozhodnutia, ktoré sú zlučiteľné aj s mojimi predstavami“ – uzavrel v rozhovore pre DH Béla Bugár.

-pve-



Bugár Béla pártelnök szerint pozitívumok és adósságok egyaránt vannak az MKP nyolcéves kormányzásának mérlegén

Sok mindenért csak egyedül harcoltunk

Négy évvel ezelőtt az NATO és az EU- tagság még fontos cél volt, Szlovákiát időközben felvettük mindkét szervezetbe. Ha az MKP nincs a kormányban, nem biztos, hogy ez sikerült volna, nyilatkozta lapunknak BUGÁR BÉLA, a Magyar Koalíció Pártjának elnöke, aki jelenleg a parlament megbízott elnöke is.

„Fontos, hogy a tagság nekünk mit jelent. Új munkahelyeket a határ másik oldalán. Egy dunaszerdahelyinek, aki Győrbe ingázik, vagy egy komárominak, aki magyar Komáromban a Nokiában dolgozik, annak jobb átugrania oda, mint Pozsonyba utazni.“ - vélekedett az MKP elnöke. Négy évvel ezelőtt 2002-ben Dunaszerdahelyen például a munkanélküliség 18 százalék körüli volt, ma hét százalék táján mozog. A dunaszerdahelyi járásban legalább négy beruházó telepedett le és teremtett munkahelyeket. „Nem beszélve arról, hogy a gyorsforgalmi út megépítése bekerült a 2007-es 2013-as európai uniós tervzetbe, s ezért egyedül az MKP harcolt. A Dunaszerdahely és Somorja közötti gyorsforgalmi út megépülése az egyik feltétele annak, hogy komoly beruházó jöjjön Szerdahelyre az épülő ipari parkba, hogy legalább 2 500 új munkahelyet teremtsen“ - nyilatkozta Bugár.

Sorolhatnám – folytatta Bugár – hogy a dunaszerdahelyi járásban hány kultúrház, szociális központ, hány iskola lett felújítva az MKP minisztere által vezetett tárca uniós forrásaiból. S ami még az MKP pluszhozzájárulása, az az 5 százalék, amit be tudta biztosítani a holdudvarában lévő vállalkozók, emberek és alapítványok segítségével. Ezek az 5 százalékokat odaadták az egyes önkormányzatoknak. Bugár Béla úgy véli, azaz, hogy az MKP kormányzati pozíciót vállalt, valójában vállalta, hogy a politikát az utcáról bevitte a kormányba és a parlamentbe. „Ma már nem kell tüntetni azért, hogy a magyar iskolák megmaradhassanak, és ne vezessék be az alternatív oktatást“. Az MKP elnöke úgy nyilatkozott, hogy az MKP mentette meg a kis fal-



vakat a teljes leépüléstől. „Nem voltunk hajlandók bele-menni abba, hogy a 2500 lélekszám alatti községek mind kevesebbet kapjanak vissza az adókból, ami a halálos ítéletükkel lett volna egyenlő. De abba se, hogy a déli falvak kárára kapjanak többet az északi települések. Egészen friss példát is említi: „Most blokkoltuk le a kormányban azt, hogy elvegyenek a dél-szlovákiai községektől és a hőeltakarításra északra adják oda. Mi azzal érvelünk, hogy nézzék meg az árvizeket, azok délen pusztítanak, nem pedig északon, és nemcsak a magyar falvakban. Nézzük meg itt a szünyoginváziót! És vannak északon szünyogok?“ - tette fel a kérdést az MKP elnöke. Elismerete azonban, hogy a következő kormány változtathat ezen az elven, mert csak a mostani költségvetési évre szól.

Önkritikusan szólt arról is, hogy nem sikerült például elfogadni a kisebbségi kultúrák finanszírozására vonatkozó törvényt, de az MKP elérte, hogy a duplájára, 160 millióra emelték a kisebbségi kultúrák támogatását. „Létrehoztuk Komáromban a magyar egyetemet, de számos dolog nem sikerült a kisiskolák területén. Ha megszűnik néhány kisiskola, mert nem sikerül fenntartani, akkor az iskolabuszok rendszerét kell

bevezetni, ezt szorgalmazza a párt programja is. A beneši dekrétumok negatív következményeinek megszüntetését sem érte el a párt, de ez hosszú távú program, hiszen az egyetem is tizennégy éves erőfeszítések után sikerült. A kisebbségi nyelvhasználatot illetően elfogadtuk a az európai kisebbségi és regionális nyelvek chartáját, de azt a nyolc törvényt, amely lehetővé tenné a gyakorlati végrehajtását, már nem volt hajlandó elfogadni a parlament“ - összegezte Bugár.

Lapunk felvetésére megerősítette, az említett törvények nélkül is alkalmazható lenne a charta ott, ahol a magyarság aránya eléri a húsz százalékot, pl. Nagyszombat megyében, hiszen ez nemzetközi jogi erejű dokumentum, amit Szlovákia ratifikált, ezért hazai törvények felett áll. Bugár ezt egy történettel támasztotta alá: „Olvastam a vatikáni szerződéssel kapcsolatban a miniszterelnöknek készített elemzést, s e szerint, ha megvan a nemzetközi norma, akkor az a honi jogszabályok fölé áll és törvény híján is alkalmazható. Mindjárt mondtam Mikulás Dzsurindának, hogy akkor tehát oké a nyelvi charta. Azt a választ kaptam, hogy én csak mindig a saját eredményeinkre gondolok.“ Ha egy magánszemély próbálna meg erre hivatkozva érvényesíteni kisebbségi jogait, vajon kiállna –e nyilvánosan valaki mellette- kérdeztük a magyar politikustól. „Az MKP-ra számíthatna az illető, ez lenne a párt dolga, komolyan kiállna mellette“, erősítette meg az MKP elnöke.

Boszszankodott ugyanakkor amiatt, hogy a meglévő törvényekkel sem élnek a magyarok. „A dunaszerdahelyi polgármesteri hivatalhoz vajon például hányan írtak magyarul kérvényt? Joguk van rá, de nem használják a meglévő jogot. Vagy itt van a névhasználat. Vajon hányan íratják be a gyermekük nevét magyarul születéskor? -tette fel a kér-

dést Bugár Béla, majd válaszolt is rá: „Lehet, hogy Dunaszerdahelyen elég sokan, de nem mindenki.“

Arra a felvetésre, hogy az MKP választási listáján szereplő jelöltek példamutatása is ösztönző lehetne, hiszen ott is többtucat jelölt neve nem magyaros alakban szerepel, a következő választ kaptuk: „Ellenőrizhető, hogy egyetlen olyan MKP elnökségi tag vagy parlamenti képviselő sincs, aki nem magyaros alakban használná a nevét. A százötvenes listán lévőkről pedig a választók fognak véleményt mondani“

Az MKP választási programja is említi, hogy feltétlenül korrekcióra szorul a nyolc megyés közigazgatási beosztás, de Bugár szerint ostobaság volt négy éve Komárom meg magyar megyét emlegetni. „Nem tettünk le róla, de ehhez támogatás kell a másik oldalról, ami jelenleg hiányzik. De az egyetem is 14 éves erőfeszítések árán jött létre“, fűzte hozzá.

Bugár úgy véli, a megyei választásokon tapasztalt apátia most nem fog olyan mértékben megisméltódni. „Eredményeinket azért sikerült elérni, mert kormánypárt voltunk az elmúlt négy évben. Ha az emberek úgy gondolják, hogy ezt folytatni kell, akkor el kell menniük választani. Ellenlékben is próbálnánk segíteni, de nagyon nehéz lenne“- vélekedett az MKP elnöke, aki minden tíz százalék feletti szavazatmennyiséget jó eredménynek tartana.

És milyen esetben éreznék úgy, hogy pártelnökként vennie kell a kalapját? „Ez nemcsak a választásoktól függ, hanem attól is, hogyan változik meg a párt a tisztújítás után, amire legkésőbb egy évvel a parlamenti választások után sor kerül. S hogy a párt tud-e olyan döntéseket hozni, amelyek megfelelnek azoknak az elképzeléseknek, amelyeket én fel tudok vállalni“-nyilatkozta Bugár Béla.

P. Vonyik Erzsébet

Három kérdés

Bajnok István
gyermekpszichiáterhez

A személyiségzavar mellett neurotikus tünetek is jelentkezhetnek

● Sok magyar szülő azzal indokolja gyermekének szlovák iskolába való beíratását, hogy szerinte így a későbbiekben könnyebb a továbbtanulás, illetve a pályaválasztás...

– Ezek a szülő nagy tévhitben élnek, nincsenek tisztában azzal, hogy országos szinten is milyen sok kiváló szakember szerzett érettségit például a magyar gimnáziumokban. Komenský és több világszerte elismert neurofiziológus nem alaptalanul szálltak síkra az *anyanyelvi oktatás* fontossága mellett, mely a gyereknevelés kulcsszavai közé tartozik. A gyermek azzal, hogy a sajátjától eltérő közegbe kerül, egyértelműen léleknyomorító hatásnak van kitéve, és tagadhatatlanul hátrányba kerül azokkal szemben, akik az anyanyelvükön tanulnak. Az a felnőtt ember, aki korábban kényszerből járt idegen nyelvi iskolába, ugyan elsajátította az idegen nyelvet, de nem tud részt venni egy olyan társalgásban, amelyben differenciáltan kellene kifejeznie magát, hiszen csak konyhanyelven beszél a saját anyanyelvét. Meghasonlott érzései lehetnek, a szülei miatt magyarnak érezheti magát, van, hogy velük másként nem is tud beszélni, a kultúrát viszont szlovákul tanulta meg. Légüres térben érezheti magát.

● Egészségügyi szempontból milyen következményei lehetnek ennek?

– Számos előadásomban rámutattam, hogy neurotikus tünetek jelentkezhetnek olyan gyermekeknél, akik a kényszerű kétnyelvűség szerencsétlen helyzetébe kerültek. Ennek későbbi következménye olyan formában is jelentkeztek a gyermeknél, mint például az éjszakai bevizelés, a dadogás, a pislogás, és további viselkedési zavarok. Ezekkel még a személyiségzavar is párosul. Olyan alapvető kérdésekre sem tud majd egyértelmű választ adni, hogy *ki vagyok?*, *honnan indultam?*, *hová tartozom?*.

● Mi a teendő a vegyes házasságokban?

– A vegyes házasságokban azt tartom követendő példának, hogy ha a szülők anyanyelve különböző, akkor mindkettő a saját anyanyelvén beszéljen gyermekével. Az ilyen gyermekek játszva elsajátítják mindkét nyelvet. Intellektuálisan fejlett családban ez nem lehet probléma. **O.N.**

Miklós László szerint több mint húszmilliárd kellene árvízvédelemre 2015-ig

Árvíz van, koncepció nincs

Nagyszombati megyei terepszemlén járt május 22-én a környezetvédelmi miniszter. MIKLÓS LÁSZLÓ programja délután Dunaszerdahelyen a városházán zárult, ahol PÁZMÁNY PÉTER polgármester fogadta az MKP-s minisztert.

A nagyszombati megyei vezetők, Tibor Mikuš megyefőnök és helyettese, Kvarda József is elkísérték körútjára Miklós Lászlót. A környezetvédelmi miniszter délelőtt a megye néhány északi településébe látogatott, majd ezután a Mátyusföldet és Csallóközt kereste fel. Ellátogatott azokra a helyekre, ahol áprilisban a lakosságnak pusztító árvizekkel kellett megküzdenie, járt többek között Nádszegen és Pozsonyeperjesen is.

Tibor Mikuš reményét fejezte ki, hogy szoros és tartós párbeszéd alakul ki a

megye és a környezetvédelmi tárca között. Nagyra értékelte Miklós Lászlónak a minisztérium élén végzett munkáját, azt, hogy fáradhatatlanul próbálkozik azzal, hogy elfogadtassa a tíz évre szóló árvízvédelmi koncepciót. *Sajnos, a szlovák kormány még nem ismerte fel ennek a fontosságát, ezért mai napig nem fogadta el*, fűzte hozzá a nagyszombati megye főnöke. Ezért a megye megpróbál alulról nyomást gyakorolni a Dzurinda-kormányra, hiszen a múlt havi árvíz igazolta, hogy mennyire kritikus a helyzet, hangsúlyozta Tibor Mikuš. Szavait Miklós László is megerősítette, és hozzáfűzte, hogy a 2015-ig szóló koncepciójavaslata 21,5 milliárd koronát irányozna elő árvízvédelemre. Mivel a tervezet máig nincs elfogadva, az árvizek kapcsán felmerülő költségeket évről évre a kormány rendkívüli helyzetekre elkülönített alapjából finanszírozzák.

A környezetvédelmi tárca a törvény előírásainak megfelelően április végén adta le az eddigi árvízkarók mérlegét. Ezek 1,7 milliárd koronára rúgnak, beleértve a mezőgazdasági károkat is, amelyek elérik a 380 millió koronát. A miniszter bízik abban, hogy a küszöbön álló választások miatt nem lesz csúszás az árvizekkel kapcsolatos kiadások megtérítésében. Pázmány Péter polgármester a csallóközi ivóvíz védelmének szükségességét hangsúlyozta a városházán tartott fórumon. Tibor Mikuš szerint el kell érni, hogy a kormány az ivóvizet is a stratégiai nyersanyagok közé sorolja. *–pve-*



Povodne sú, koncepcia chýba

Minister životného prostredia LÁSZLÓ MIKLÓS 22. mája v rámci výjazdu do Trnavského kraja navštívil aj Dunajskú Stredú. V budove mestského úradu ho privítal primátor PÉTER PÁZMÁNY.

Na pracovnej návšteve ministra spre-vádzal župan Tibor Mikuš a jeho zástupca, József Kvarda. Navštívili aj obce, ktoré v apríli boli postihnuté povodňami.

Tibor Mikuš vyslovil presvedčenie, že sa vybuduje úzka spolupráca medzi krajom a ministerstvom. Ocenil snahu šéfa rezortu presadiť protipovodňovú koncepciu na obdobie 10 rokov. *Žiaľ, vláda ešte nedocenila podstatu tohto problému, preto nedošlo ku schváleniu tejto koncepcie* – podotkol Mikuš. Preto sa podľa jeho slov župa pokúsi z dola vyvinúť tlak na vládu Mikuláša Dzurindu. Potrebu takejto koncepcie potvrdili aj

aprílové záplavy. Podľa László Miklósa koncepcia predpokladá 21,5 mld. korún na protipovodňovú ochranu do roku 2015. Nakonko nedošlo ku schváleniu tejto koncepcie, tieto práce sa každoročne financujú z rezervného fondu vlády pre mimoriadne situácie.

Škody, ktoré spôsobila jarná povodeň, vrátane škôd na poľnohospodárskych porastoch, boli rezortom životného prostredia odhadnuté na 1,7 mld. Sk. Šéf rezortu vyslovil nádej, že sa nestane predmetom predvolebného boja preplácanie nákladov obcí, ktoré boli vynaložené na protipovodňové záchranné práce, takisto aj škôd. Tibor Mikuš po vystúpení P. Pázmánya uviedol, že súhlasí s tým, aby sa rezervy pitnej vody boli účinne chránené, aj preto treba docieľiť to, aby sa pitná voda zaradila medzi strategické zdroje. *–pve-*



A TŰZOLTÓK NAPJÁN tartott ünnepségen nemcsak a nagyszombati tűzoltóparancsnokság színe java volt jelen a városháza nagytermében, hanem a nagypolitika több ismert MKP-s képviselője is. Bugár Béla megbízott parlamenti alelnök, Berényi József külügyi államtitkár, Kvarda József nagyszombati helyettes megyefőnök, Keszegh Pál és Gál Gábor parlamenti képviselők is. A nagyszombati kerületi tűzoltóparancsnokság nevében Róbert Károlyi őrnagy mondott köszönetet a hivatásos tűzoltóknak a rendkívül nehéz és kockázatos, nem egyszer életveszélyes munkájukért. Figyel-

meztetett azonban arra, hogy a tűzoltók műszaki felszereltsége és a resort anyagi támogatása sem megfelelő. Bugár Béla jogosaknak tartotta az igényeket és tolmácsolja őket az illetékeseknek. Berényi József külügyi államtitkár szolt arról a helytállásról, amelyet a tűzoltók és a hozzájuk tartozó mentőalakulatok tanúsítottak az áprilisi árvíz idején Nádszegnél. Az ünnepség további részében a nagyszombati megye 42 tűzoltója kitüntetések vehetett át Robert Károlyitól. Köztük volt Nagy Béla őrnagy, a dunaszerdahelyi járási tűzoltóparancsnokság igazgatója és négy munkatársa is. –pve-

Itt járt a Guriga csoport

Sorstársak tapasztalatcseréje

A szlovákiai mozgássérülteket tömörítő VELO Polgári Társulás dunaszerdahelyi csoportja első alkalommal látta vendégül a budapesti Szentimrévárosi Egyesület "Guriga csoport" tagjait. Budapestről közel harmincan, kerekesekek és segítők jöttek el, hogy felvegyék a kapcsolatot és tapasztalatot cseréljenek a határon túl élő hasonló sorstársaikkal. A VMK üléstermében a vendégeket Ibolya Ildikó a városi művelődési központ igazgatónője, a Velo Polgári Társulás nevében pedig Jesko Mária elnök köszöntötte. A tizenöt évvel ezelőtt alakult Guriga csoport tevékenységéről, feladatairól Szuhay Eszter, a csoport vezetője

tájékoztatta a megjelenteket. A bemutatkozás után közös városnézésre került sor, amelynek keretén belül megtekintették a Csallóköz központjának nevezetességeit. A délután folyamán a VMK színháztermében a Kis Fókusz Színjátszó Csoport és a Gézengúzok Bábcsoport legújabb előadásukkal kedveskedtek a vendégeknek. A nap hátralévő részében a vendégek ellátogattak a helyi termálfürdőbe. (k)



Ha a tulajdonos nem kaszáltat, súlyos büntetést kell fizetnie

Gyomtenger a sínek mellett is

A városi hivatal környezetvédelmi alosztálya levélben szólította fel a napokban az elgyomosodott telkek tulajdonosait, hogy meghatározott határidőre távolítsák el a gyomtengert. Amennyiben ennek nem tesznek eleget, a város lekaszáltatja a gazos telket, ám a tulajdonosnak súlyos bírságot kell fizetnie (természetes személy- **5000 Sk-** ig terjedő pénzbírság + munkadíj, cég tulajdonában lévő terület **100 000 Sk-** ig terjedő p.b. + munkadíj).

Erre az intézkedésre feltétlenül szükség van, ha a késő tavaszi és nyári időszakot egy rendezett, allergiás reakciót kiváltó gyomnövények virágporától mentes, nem utolsósorban rendezett városban kívánjuk eltölteni.

Varga Lászlótól, a Városi Hivatal környezetvédelmi alosztályának vezetőjétől megtudtuk, hogy a Szlovák Államvasutak (ŽSR) is kapott felszólítást, mivel az idén még egyszer sem kaszáltatta le a sínek melletti területet, ahol derékig érő gaz "díszleg". - and -





A Szabó Gyula Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskolában nulladik évfolyam is működik

Előnyben az önállóságra való nevelés

A dunaszerdahelyi Szabó Gyula Magyar Tannyelvű Alapiskolába a jövő tanévre eddig 72 leendő kiselsőst írtak be. CSÖLLE TERÉZ, az iskola igazgatója lapunknak elmondta, ez ugyan néhány diákkal kevesebb, mint a tavalyi 89-es rekordlétszám, ám az azelőtti évek alacsony mutatóit jóval meghaladja. Előreláthatólag három, nagy taglétszámú párhuzamos első osztály nyílik majd az új tanévben.

Természetesen itt is, mint más általános iskolában, előfordulnak halasztások. A beíratott, és a már ott tanuló gyermekeket folyamatosan

iskolapszichológus vizsgálja, aki ha korainak ítéli meg a gyermek iskolakezdését, halasztást javasol. Ilyen esetben azonban lehetőség van arra, hogy úgynevezett nulladik évfolyamba írassák a gyermeket, ahol egy szakképzett tanító néni, valamint napközis nevelőnő foglalkozik a gyermekekkel. Ez jelenleg mintegy tizenöt beíratott elsőst érint. „A nulladik osztályban a gyermekek az alacsony létszámuknak köszönhetően családi környezetben tanulhatnak. Az előírt tanmenetet itt is teljesítjük, de a kisebb létszám lehetőséget ad az egyéni foglalkozásokra. Ez



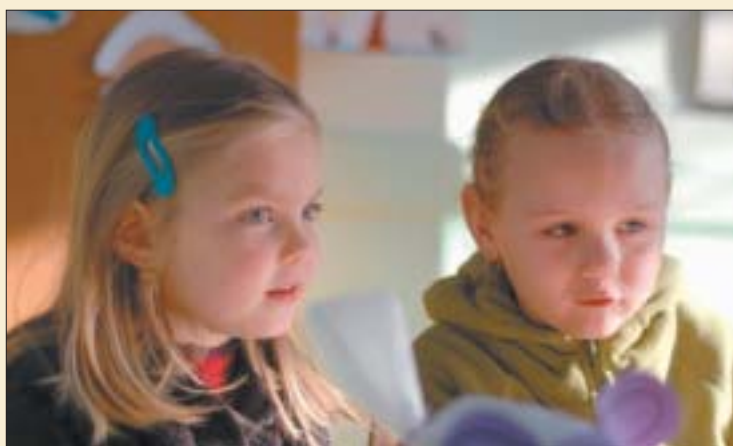
Az iskola igazgatónője, Csölle Teréz

az osztály szorosan együttműködik az iskolapszichológusunkkal. Ő személyenként veszi figyelembe, mely az a terület, ahol az illető kisdiák segítségre szorul, milyen képességeket szükséges fejleszteni” – nyilatkozta lapunknak az igazgatónő.

Az iskola az idei tanévtől a

felső tagozatos osztályok némelyikében már a Dalton oktatási módszert is bevezette néhány tantárgy esetében. A módszer Hollandiából ered, és az önállóságra, felelősségre nevelő oktatást részesíti előnyben. Az igazgatónő elmondta: „Három éve ismerjük meg a Dalton tanítási





módot, de fel kellett rá készülnünk, mind szellemi síkon, mind az oktatás terén. A pedagógusoknak tanfolyamokon kellett részt venniük, több számítógépre, valamint oktatási segédeszközre is szükségünk volt. Ezért csak idén vezettük be a Holland módszert. Az idei évben a matematika és a német tanórákon folyik a Dalton módszer szerinti oktatás. A diá-

koknak személyre szóló értékelő táblájuk van, amelyen fel vannak tüntetve a napi eredmények. Jelenleg csak a felső évfolyamokban, de jövőre már az alacsonyabb osztályokban is tervezzük, hogy bevezetjük a módszert, hiszen ez akkor hozza meg a kívánt eredményt, ha felépítményi jellegű. Célunk, hogy a diák vállalja a felelősséget az elvégzett munkájáért.”

Az iskolában az alsó tagozaton 11, a felsőben 16 szakcsoport működik. Az ötödik évfolyamban úszó-, a hetedikben pedig sítanfolyamon vehetnek részt a jelentkezők.

Az intézmény diákjai már évek óta szép eredményeket érnek el különböző földrajzi, matematikai, képzőművészeti, szavaló, idegen nyelvi, valamint sportversenyeken.

Rendszeresen megjelenő újságja is van az iskolának **Szó-Tartó** néven, amely 2002-ben elnyerte a Nyugatmagyarországi Egyetem és a Rákóczi Szövetség „Én újságom” pályázat különdíját.

Az itt tanuló diákok a hagyományos „Nevelési napok” keretén belül megismerkednek többek között az elsősegélynyújtás alapjaival, a természet- és környezetvédelemmel, a dohányzás és a kábítószer-fogyasztás káros hatásával és a büntetőjoggal.

- and -



Všeobecne záväzné nariadenie mesta Dunajská Streda č. 2/2006

O úprave podmienok predaja, podávania a požívania alkoholických nápojov v zariadeniach spoločného stravovania a v predajniach potravín a na iných verejne prístupných miestach

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede na základe § 4 ods. 3 písm. n) zákona Slovenskej národnej rady č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov s použitím § 6 ods. 1 citovaného zákona, § 2 ods.2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č.219/1996 Z.z. o ochrane pred zneužívaním alkoholických nápojov a o zriaďovaní a prevádzke protialkoholických záchytných izieb sa 11. mája 2006 uznieslo na tomto všeobecne záväznom nariadení:

§ 1

Úvodné ustanovenia

Toto všeobecne záväzné nariadenie mesta Dunajská Streda (ďalej len „nariadenie“) upravuje vymedzenie časti územia mesta Dunajská Streda (ďalej len „mesto“), v ktorých je obmedzený alebo zakázaný predaj, podávanie alebo požívanie alkoholických nápojov, obmedzenie predaja, podávania alebo požívania alkoholických nápojov

§ 2

Základné pojmy

(1) Alkoholickým nápojom je liehovina, destilát, víno, pivo a iný nápoj, ktorý obsahuje viac ako 0,75 objemového percenta alkoholu.

(2) Verejne prístupným miestom na účely tohto nariadenia sa považujú miesta v intraviláne mesta, ktoré slúžia na verejné užívanie a miesta inak verejne prístupné, ktorých správu, výstavbu a údržbu vykonáva mesto.

§ 3

Všeobecné zákazy

Zakazuje sa

a) predávať alebo podávať alkoholické nápoje alebo inak umožňovať ich požívanie

1. osobám mladším ako 18 rokov,
 2. osobám zjavne ovplyvneným alkoholom,
 3. v zdravotníckych zariadeniach s výnimkou kúpeľných liečební pre dospelých,
 4. na zhromaždeniach a verejných kultúrnych podujatiach s výnimkou piva a vína,
 5. na verejných kultúrnych podujatiach určených pre osoby mladšie ako 18 rokov,
- b) podávať alkoholické nápoje alebo



inak umožňovať ich bezprostredné požitie vodičom.

c) vstupovať do priestorov a vozidiel verejnej dopravy osobám zjavne ovplyvneným alkoholom, ak ohrozujú alebo môžu ohroziť bezpečnosť alebo plynulosť dopravnej premávky alebo prepravy, verejný poriadok alebo vzbudzujú verejné pohoršenie.

§ 4

Ďalší zákaz predaja a požívania alkoholických nápojov

Zakazuje sa požívať alkoholické nápoje v dňoch pondelok až nedeľa na verejných priestranstvách v meste, okrem verejných priestranstiev a miest inak verejne prístupných, ktorých používanie na tento účel povolilo mesto (napr. letné terasy a pod.)

§ 5

Osobitné povinnosti právnických osôb a fyzických osôb oprávnených na podnikanie

(1) Právnické osoby a fyzické osoby oprávnené na podnikanie, na ktoré sa vzťahujú zákazy a obmedzenia uvedené v § 3 tohto nariadenia, sú povinné upozorniť verejnosť na zákazy a obmedzenia výrazným označením alebo oznámením (ďalej len „oznam“), umiestneným v prevádzkarniach alebo v budovách na takom mieste, kde ich verejnosť nemôže prehliadnuť.

(2) Text oznamu podľa odseku 1 musí byť jednoznačný, výrazný, dobre viditeľný a umiestnený na vhodnom podkla-

de. Súčasťou tohto oznamu musí byť aj citácia osobitného predpisu a tohto nariadenia.

(3) Každý, kto predáva alebo podáva alkoholické nápoje, na ktoré sa vzťahujú zákazy uvedené v § 3, je povinný odoprieť ich predaj alebo podanie osobe, o ktorej má pochybnosť, či spĺňa podmienku veku, kým ju nepreukáže.

§ 6

Osobitné ustanovenia

(1) Ustanovenia § 4 sa nevzťahujú na neverejné podujatia, ktoré sa konajú na inak verejne prístupných miestach.

(2) Primátor mesta môže na požiadanie udeliť výnimku na jednorázové povolenie predaja a požívania alkoholických nápojov na verejne prístupných miestach podľa § 4, ak ide o organizované predajné alebo propagačné podujatia.

§ 7

Sankcie

(1) Primátor môže uložiť právnickej osobe alebo fyzickej osobe oprávnenej na podnikanie, ktorá porušila zákaz, obmedzenie alebo povinnosť uvedenú v tomto nariadení, pokutu od 5 000 Sk do 200 000 Sk v súlade s cit. zákonom o obecnom zriadení.

(2) Fyzická osoba, ktorá poruší ustanovenia tohto nariadenia, sa dopustí priestupku proti poriadku v správe a môže jej byť uložená pokuta v priestupkovom konaní resp. v blokovom konaní.

(3) Výnos z pokút je príjmom mesta.

§ 8

Kontrola

(1) Kontrolu dodržiavania ustanovení tohto nariadenia vykonáva mestská polícia.

(2) Kontrolu podľa odseku 1 môžu vykonávať na základe písomného poverenia primátora aj iní zamestnanci mesta.

§ 9

Spoločné a záverečné ustanovenia

(1) Na tomto nariadení sa uznieslo Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede dňa 11. mája 2006.

(2) Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júna 2006.

V Dunajskej Strede, 11.5.2006

Ing. Péter Pázmány
primátor mesta



Új helyen a szellemi fogyatékosok megsegítését szolgáló polgári társulás

Méltó ünnepség, verssel, tánccal



Új klubhelységbe költözött a mentálisan sérültek megsegítését szolgáló polgári társulás. Az idáig a Fő utcán, a volt munkásszálló épületében működő szervezet ezentúl a Komenský utcai szociális központ egy részében folytathatja tevékenységét. A mentálisan sérültek és hozzátartozóik méltón ünnepelték meg ezt a jeles eseményt.

Az új klubhelységben terített asztal fogadta az avatóünnepségre érkező gyerekeket és szüleiket. A szülőkön, a polgári társulás munkatársain kívül Nagy Frigyes alpolgármester, Kanovits Viola, a városi hivatal belügyi osztályának vezetője, valamint a történelmi egyházak képviselői is részt vettek.

Cséfalvay Ágnes, a társulás vezetője üdvözlő beszédében piros betűs ünnepnapnak nyilvánította az összejövetel napját. Elmondta, hogy a szülők, akik ezekkel a hátrányos helyzetű, mégis csupaszív sérült gyermekekkel foglalkoznak, minden tiszteletet és hálát megérdemelnek.

Nagy Frigyes alpolgármester szintén köszöntötte a jelenlévőket. Hangsúlyozta, hogy nagy utat kellett eddig megtenni, sok fáradozásba tellett, de a társulás végre méltó helyen tevékenykedhet. Úgy vélekedett, mindez a városi hivatal szociális problémáival foglalkozó dolgozóinak köszönhető, ezen kívül a városvezetésnek, valamint nem utolsósorban a polgári társu-

lás vezetőjének, Cséfalvay Ágnesnek és munkatársainak. Reményét fejezte ki, hogy a mentálisan sérültek számára elkülönített helyiségeket minden klubtag kihasználja majd a jövőben.

Ezután Kiss Róbert római katolikus esperes, valamint Görözdý Zsolt református lelkész áldotta meg a jelenlévőket és a helyiségeket.

A klub tagjai műsorral is kedveskedtek a vendégek szá-

mára. Édesanyákat és édesapákat köszöntő verseiket bizony sokan megkönnyezték. Majd együtt énekeltek és táncoltak, amit a jelenlévők nagy tapssal jutalmaztak. Sokat készültek, hogy az előadásuk si-

keres legyen. A sikerben a szabadidőközpont alkalmazottainak, Uher Anikónak és Olgyai Zsuzsannának is jelentős része van, akik segítettek a gyerekek felkészítésében.

- and-



Lezajlottak a kárpát-medencei futballtorna elő- és középdöntőjének mérkőzései

Két iskolánk még versenyben van

Kialakult a Kárpát-medencei Összmagyar Nemzeti Diák-bajnokság futballtornája felvidéki döntőjének a mezőnye. A felvidéki döntőkben a fiatalabb és idősebb korosztályban egyaránt négy-négy csapat küzd meg egymással, közülük ketten-ketten lesznek részesei a további, immár Magyarországon sorra kerülő végső küzdelmeknek. A nyolc állva maradt iskolacsapat közül kettő dunaszerdahelyi.

A fiatalabb korosztály körében rendezett küzdelmekbe az 1991-ben és később született fiúk kapcsolódhattak be. A nyugat-szlovákiai régió elődöntőiben 6 csoportban zajlottak a 2 x 15 percg tartó mérkőzések, minden csoportból ketten jutottak tovább. A továbbjutók között volt a dunaszerdahelyi Kodály Zoltán Magyar Tannyelvű Alapiskola is, a „vámberyseknek” ezúttal ez most nem sikerült. A középdöntőbe jutott 12 csapat három négyes csoportot alkotott. A körmérkőzések után ezek első helyezettjei: az **alistáli**, a **felsőszeli** és a **vágfarkasdi** csapatok, valamint a keleti régió győzteseként a **királyhelmeci** csapat jutott a június 7-én Ekelen megrendezésre kerülő felvidéki döntőbe.

Az idősebb korosztály „nyugati” középdöntőjében szintén három csoportban folytak a küzdelmek, melyek közül kettőben dunaszerdahelyi elsőszámú született. A **mezőgazdasági középiskolása-**

ink mind a négy mérkőzésüket megnyerték (8:0 és 7:0 a dunaszerdahelyi szakmunkásképző magániskola, és 2:0, 1:0 a pozsonyi gimnázium csapatai ellen). A dunaszerdahelyi **Vámbery Ármín Gimnázium** szintén 100%-os teljesítménnyel lépett tovább, ehhez neki viszont – a lévaiak visszalépését követően – csak két győzelemre volt szüksége (10:1 és 8:3 a komáromi Selye János Gimnázium ellen). Hajszál híján maradt le a



döntőről a dunaszerdahelyi egyesített középiskolai csapat is, amely ugyanannyi pontot gyűjtött, mint a **hidaskürti magániskolások** gárdája, ám két találattal gyengébb gólkülönbséggel a táblázat második



helyére szorult. A nyugati régió három győztes csapata (azaz a hidaskürti, és a két dunaszerdahelyi iskola) mellett itt is a keleti régió győztese (ezúttal a **kassaiak**) játszhat még a felvidéki döntőben, melyre a dunaszerdahelyi DAC-pályán kerül sor június 5–6-án.

Ibolya Olivér, a torna felvidéki főszervezője lapunknak elmondta, emelkedik a színvonal, és egyre több a tornába bekapcsolódó iskolák száma is. Annak, hogy a „kicsiknél” tavaly diadalmaskodó dunaszerdahelyi „vámberysek” most nem jutottak tovább, minden bizonynyal az az oka, hogy a tavalyi csapat gerincét alkotó kilencedikesek elhagyták az iskolát, a többieknek még szükségük van a „beérésre”. A magyarországi végső küzdelmeket június 17-től játsszák, az aranyéremért folyó mérkőzéseket ezúttal is a Fradi-pályán rendezik június 25-én. Természetesen a magyar futballvilág több legendás játékosának jelenlétében, akik közül természetesen nem hiányozhat a nemzeti diáktorna ötletgazdája, **Kú Lajos** sem, akinek öröme nemcsak az eddigi eredmények miatt van oka, hanem május 24-én megszületett kisfia, **Kú Bendegúz** is. **O.N.**

Deň zdravia a pohybu

Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Dunajskej Strede, Mestský úrad Dunajská Streda a Oblastné športové združenie Dunajská Streda usporiada 8. júna 2006 od 9.00 do 17.00 hod. v Centre voľného času v Dunajskej Strede (Korzo B.Bartóka) DEŇ ZDRAVIA A POHYBU pod heslom "UROBTE VIAC PRE SVOJE ZDRAVIE".

Zmeriame Vám bezplatne: krvný tlak, hladinu cholesterolu a cukru v krvi ● kapacitu pľúc prístrojom Spirometer ● obsah CO vo vydychovanom vzduchu fajčiara prístrojom Smokerlyzer ● pomer celkového telesného tuku k hmotnosti prístrojom Futrex ● telesnú hmotnosť. Poskytneme Vám bezplatné pora-

denstvo v oblasti: správnej životosprávy ● prevencie ochorení pohybového aparátu ● prevencie drogovej závislosti ● odvykanie od fajčenia.

Vyšetříme vám bezplatne: rednutie kostí denzitometrickým prístrojom ● odborné konzultácie o liečbe bolesti chrbtice a kĺbov. Predaj kníh za akciovú cenu ● predaj ortopedických pomôcok ● predaj prírodných liečivých prípravkov. Meranie energetických dráh - akupunktúrnych bodov EAV prístrojom ● iné doplnkové metódy a potreby v rámci zlepšenia životného štýlu.

K dispozícii bude ochutnávka a predaj výrobkov a doplnkov k zdravej výžive.

II. Labdarúgó liga

A bajnokság utolsó fordulójában: Senec– DAC 4:1 (2:0). A DAC jövőre egy osztállyal lejjebb folytatja.

Végeredmény:

| | | | | | | |
|----------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Košice | 30 | 23 | 4 | 3 | 67:12 | 73 |
| 2. Slovan | 30 | 19 | 6 | 5 | 47:25 | 63 |
| 3. Senec | 30 | 19 | 3 | 8 | 65:35 | 60 |
| 4. Prešov | 30 | 15 | 7 | 8 | 37:22 | 52 |
| 5. Lučenec | 30 | 15 | 7 | 8 | 40:34 | 51 |
| 6. Rim. Sobota | 30 | 17 | 5 | 8 | 49:23 | 50 |
| 7. Michalovce | 30 | 14 | 6 | 10 | 38:30 | 48 |
| 8. Zl. Moravce | 30 | 14 | 6 | 10 | 33:25 | 48 |
| 9. Šaľa | 30 | 13 | 6 | 11 | 42:29 | 45 |
| 10. Podbrezová | 30 | 12 | 8 | 10 | 39:30 | 44 |
| 11. Humenné | 30 | 10 | 7 | 13 | 35:45 | 37 |
| 12. DAC | 30 | 7 | 6 | 17 | 27:51 | 27 |
| 13. Lipany | 30 | 6 | 4 | 20 | 27:61 | 22 |
| 14. Trnava B | 30 | 4 | 5 | 21 | 17:56 | 17 |
| 15. Báč | 30 | 3 | 7 | 20 | 17:63 | 16 |
| 16. Nitra B | 30 | 4 | 3 | 23 | 25:64 | 15 |

*A rimaszombatiaktól 6 pontot levontak.

Két kiállítás tekinthető meg a Kortárs Magyar Galériában

Vissza a gyökerekhez

Május 25-én – nagy érdeklődés mellett – két képzőművészeti kiállítást is megnyitottak a Vermes-villában. A földszinti kiállítótermekben festményeket, az emeleten pedig könyvillusztrációkat tekinthetnek meg a műkedvelők.

A *festészet vállalt hagyománya* elnevezésű tárlatot **Szepes Hédi** budapesti művészettörténész nyitotta meg, aki a kiállított festmények alkotói közül többet személyesen is üdvözölhetett a jelenlévők között. A tárlatot az ez év márciusában a Sensaria Egyesület által Szombathelyen rendezett kiállítás anyagából válogatták. A társaság alapító tagja, **László Dániel** is eljött a dunaszerdahelyi megnyitóra, természetesen számos alkotásával együtt. Tucatnyi magyar kortárs művész, még több festmény, különböző stílusok, irányzatok – összekötő kapcsolatot és a nagy régi mesterek, illetve azok hagyományainak a tisztelete között. Nem versengés a célja a kiállításnak, hanem a művészek közötti párbeszéd lehetőségének a megteremtése. A kiállított alkotók műveikben kiválóan ötvözik



Konkoly Gyula: *Tündér és Patrik, olajfestmény*

a klasszikus és a modern festészet jellegzetes elemeit. A régi festészetet nem elvesztett örökségként, hanem követendő „anyagként” fogják fel, de műveikben nem szakadnak el a jelenkortól. A finom ecsetnyomok, a színek és a fények harmóniája jellemzi a kiállítást, melyben egyaránt láthatunk tájképeket, portrékat és mozgalmasságú cselekmények ábrázolását

is. **Szabó Ábel** kivételével segédeszközként ugyan ők is használják a fényképet, ám alkotásuk mindig egyéni látásmódjukat tükrözi.

A könyvillusztrációkból összeállított kiállítás szintén a hagyományokhoz nyúlik vissza. A mai gyermekkönyvekben ugyan továbbra is megtalálhatók a rajzok, ám a felnőtteknek írt regényekben egyre ritkábban jelennek meg illusztrációk – véli **Szabó Kinga**, a Szlovákiai Magyar Képzőművészek Társaságának elnöke. A Kortárs Magyar Galériában immár nyolcadik alkalommal bemutatott könyvillusztráció-válogatásukat tekintve megállapíthatjuk: kár, hogy ez így van, ugyanis a jól sikerült rajzok néha beszédesebbek több oldalnyi betűhalmaznál, és az olvasót is „közelebb vihetik” a regényhősökhöz.

A tárlatok július 8-ig tekinthetők meg a Kortárs Magyar Galériában. Mindkét kiállítás megnyitóján nagy örömmel adtak hangot a művészettörténészek, hogy a tárlatok olyan impozáns helyen kerülhetnek bemutatásra, mint a gyönyörű Vermes-villa. **O.N.**

Samospráva vyhlasuje súťaž pre fotografov

Dunajská Streda na fotografiách



Samospráva Dunajskej Stredy vypisuje aj v roku 2006 fotografickú súťaž. Cieľom súťaže je obohatiť album mesta Dunajskej Stredy o najlepšie zábery.

Druhý ročník súťaže sa vypisuje v týchto témach:

1. občan mesta kritickým okom
2. Ulice, námestia, budovy, historické pamiatky
3. Krásy prírody, štyri ročné obdobia

Rozmery fotografií: 20 x 30 a 30 x 40 cm.

V prvých dvoch kategóriách porota bude hodnotiť len také práce, ktoré zachytávajú život mesta, budovy a okolie mesta, alebo sa jednoznačne vŕiaju k Dunajskej Stredě. Cenu primátora Dunajskej Stredy možno udeliť najlepšiemu autorovi v prvých dvoch kategóriách.

Popri fotografiách zhotovených klasickou technológiou sa očakávajú aj zábery vyhotovené modernými technikami.

Práce vyhodnotí odborná porota. Zo zaslaných prác budú ohodnotené dve najlepšie. Mimoriadna cena primátora činí 10 tis. Sk, hlavná cena poroty je 5 tis. Sk. Za každú fotografiu, ktorú porota zaradí na výstavu, autor dostane ako náhradu nákladov 200 Sk. Túto sumu autor obdrží na otvorení výstavy z najlepších prác. Ku každej fotografii treba pripojiť aj negatív, alebo disketu.

Fotografie treba odovzdať do polovice októbra 2006 v podateľni mestského úradu. Bližšie informácie poskytneme na tel.: 590-3949.

Ján Kulich kiállítása az Art Ma Galériában

Ján Kulich szobrászművész alkotásaiból rendezett tárlatot az Art Ma Galéria. A pozsonyi Képzőművészeti Főiskola egykori tanára és rektora, az elmúlt másfél évtizedben, minden bizonnyal egykori ideologizált, elkötelezett témájú köztéri szobrai miatt művészként háttérbe szorult, noha külföldön azóta is jónéhány elismerésben részesült. Tanítványa, a Galántán élő Ladislav Sabo válogatott mesterének alkotásából, hogy bizonyítsa, Kulich, politikától függetlenül kiváló szobrász. (k)



Výstava Jána Kulicha v Galérii Art Ma

Dielá akademického sochára Jána Kulicha vystavovala Galéria Art Ma vo svojej výstavnej sieni na Bacsákovej ulici. Niekdajší profesor a rektor Vysokej školy výtvarného umenia v Bratislave v sa v posledných rokoch dostal do nemilosti kultúrnej obce na Slovensku, kvôli angažovaným a ideologizovaným sochám v minulosti, ale jeho majstrovstvo v zahraničí naďalej uznávajú. Výstavu organizoval a diela vyberal jeho niekdajší žiak, Ladislav Sabo, sochár žijúci v Galante, aby dokázal že jeho majster je nezávisle od politiky významným sochárom.

Nem babra megy a játék!

Május 24-i versenyünk megfejtői

Legutóbbi számunkban olvasói versenyünk rendszeres résztvevőinek rendhagyó módon nem kérdést tettünk fel, hanem arra kértük őket, hogy nevezzenek meg a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ művészeti csoportjai közül legfeljebb hármat.

Nyerteseink: **Kamenár Szabina** - SzNF tér 192/29, **Bartakovics Nóra** - SzNF tér 185/5, **Rózsa Szilvia** - Smetana liget 288/18

Nyerteseinknek gratulálunk!

A helyes választ beküldők között három személyt sorsoltunk ki, akik 2-2 belépőjegyet nyernek a VMK jövő évi színházi évadjának szabadon megválasztott előadására. Kérjük a nyerteseket, hogy szeptemberben jelentkezzenek a VMK titkárságán személyesen, vagy a 590 0811-es telefonszámon.

Új kérdésünk: **Hogy hívják és hol nyílt meg a legújabb dunaszerdahelyi pizzéria és mi a specialitása?**

A helyes választ beküldő olvasóink között három nyertest sorsolunk ki, akik a Sport utcai Mamapepe pizzériában 500 korona értékben fogyaszthatnak tetszés szerint.

Válaszaikat legkésőbb június 12-ig küldjék be szerkesztőségünk címére, vagy adják le a városi hivatal portáján.

Nejde o babku!

Výhercovia čitateľskej súťaže z 24. mája

Pravidelní účastníci čitateľskej súťaže DH tentoraz netradične nemuseli odpovedať na nijakú otázku, ale požiadali sme ich, aby vymenovali tri umelecké súbory MsKS v Dunajskej Strede.

Výhercovia čitateľskej súťaže sú: **Szabina Kamenár** - nám SNP 192/29, **Nóra Bartakovics** - nám SNP 185/5, **Szilvia Rózsa** - Smetanov háj 288/18 Výhercom blahoželáme!

Medzi čitateľmi, ktorí poslali správnu odpoveď, sme vylosovali troch, ktorí získajú po 2 vstupenky na divadelné predstavenie budúcej sezóny podľa vlastného výberu.

Prosíme výhercov, aby v septembri osobne kontaktovali sekretariát MsKS, alebo sa informovali na t.č. 590 0811

Otázka do čitateľskej súťaže: **Aký je názov novej dunajskostredskej pizzérie, kde sa nachádza a akú specialitu tu ponúkajú?**

Medzi čitateľmi, ktorí pošlú správnu odpoveď, vylosujeme troch výhercov, ktorý môžu konzumovať v pizzérii Mamapepe na Športovej ulici v hodnote max. 500 Sk podľa vlastného výberu. Odpovede zašlite najneskôr do 12. júna na adresu redakcie, alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu.

Július első három hetében immár ötödik alkalommal kerül megrendezésre a Selye Nyári Egyetem. Szlovákia egyik legsikeresebb nyári rendezvénye ötvözi a tanulást a szórakozással, a jó bulikkal. Az előző évek hagyományait folytatva idén is Komáromban, 2006. július 3—21-e között tölthetik a tanulni, szórakozni vágyó fiatalok nyaruk egy részét.

Tavaly közel hétszáz résztvevője volt a IV. Selye Nyári Egyetemenek. Ez azt bizonyítja, hogy évről évre nő a tanulni és szórakozni vágyók száma. A tanfolyamokon való részvételnek nincs felső korhatára, az eddigi résztvevők között voltak alapiskolások, középiskolások, egyetemisták, dolgozó emberek és nyugdíjasok is. A Selye János Egyetemi Központ által szervezett nyári egye-

tem kínálatában ez évben is közel ötven tanfolyam szerepel. Válogathatunk a nyelv-, a számítástechnikai, a kommunikációs és gazdasági tanfolyamok közül, de választhatunk pszichológia, grafológia, fotózás, operatőri alap-

Ez a nyár is jól kezdődik!

meretek, szerkesztés és tördelési tanfolyamokat is. Azok számára, akik szeretnék megtudni a sikeres álláskeresés receptjét, karrierképző tanfolyam indul, de bepillantást nyerhetnek az üzletkötés, a weblapkészítés világába is. Azokat, akik a tanulás mellett vagy helyett inkább kikapcsolódnának, képzőművészeti és kézműves foglalkozásokkal, hástáncsal, tánciskolával, talpmasszá-

Egy pizzéria, ahol a mama konyhájában sült a pepe

Tíz év kemény munkájának eredménye pénzben, tapasztalatban és szaktudásban a Sport utcán nemrég megnyitott Mamapepe pizzériát. A vállalkozó szellemű fiatallembert, **Boráros Lászlót** Mindig ilyesféle cél vezette: korábban több ötlete is volt. Eredetileg egy kisebb bárban gondolkodott. Külföldön több helyen megfordult, legutóbb Münchenből nem messze egy olasz pizzériában, ahol az alapoktól kezdte, s fokozatosan elsajátította a minőségi pizzakészítés csínját-bínját. Ettől kezdve magától adódott a megvalósítás, s kedvesével, Milo Klaudiával bátran bele is vágtak. Már a találó névválasztással is telibe találtak. A „mama pepéje”, az otthon házas ízekre utalva nem kíván különösebb magyarázatot. Együtt dolgoznak, a vendéglátóiparban a régi hagyományokra emlékeztető módon a pizzéria fölötti lakrészben laknak. Fent a lakás, lent a munka, minden kéznél van.

A tiszta, csinosan berendezett, kis pizzéria kezd beindulni. Látszik rajta a hozzáértés, a vendégszeretet, a fiatalos lendület. Na és a finom ízek! A gazdag választék mindenkit kielégít, s még ezt is megfajlíti a Mamapepe specialitása, a Calcione névre hallgató, töltött pizza, amely Dunaszerdahelyen kizárólag csak itt kapható. Egész nap van mit tenni. László nagy kedvtelése, a könnyűbúvárkodás bizony egyelőre szünetel. Így mostanában nem a vízbe, hanem a munkába merül el...

„Itt a pepe, mamapepe, tömd meg a bendőd velem!”

MAMAPEPE – új pizzéria a Sport utcai üzletsoron, az Észak II-es körforgalom után, a Jednota-bolttal szemben.

Találó elnevezés • házas ízek • gazdag választék • specialitás: Calcione töltött pizza, Dunaszerdahelyen csak nálunk!

Nyitvatartás: hétfő–csütörtök 10.00–22.00, péntek–szombat 10.00–24.00, vasárnap 17.00–22.00. Előrendelés a 0918/639 985 telefonszámon.

Pizzeria – domáce dobroty z mamičkinej kuchyne

Podnikavý mladý muž **László Boráros** do novootvorenej pizzérie na Športovej ulici vložil financie, skúsenosti a odborné znalosti 10-ročnej tvrdej práce v zahraničí. Vždy ho viedol podobný cieľ, pôvodne uvažoval o menšom bare. Naposledy pôsobil v jednej talianskej pizzérii neďaleko Mnichova, kde si osvojil prípravu perfektných pizze do detailov. To mu dalo posledný impulz a so životnou partnerkou **Klaudiu Milovou** sa smelo dali na podnikanie. Sú patrnermi aj v práci a podľa niekdajšej tradície reštauračných služieb bývajú v byte nad pizzériou. Hore byt, dole pracovisko, všetko po ruke.

Čistotná, esteticky zariadená pizzéria naberá na obrátkach. Vyžaruje z nej profesionalita, pohostinnosť, mladícky elán. A tie domáce chute! Z bohatej ponuky si každý môže vybrať, navyše Mamapepe má aj svoju specialitu, plnenú pizu Calcione, v Dunajskej Strede iba tu. Celý deň majú ruky plné práce. Neodmysliteľná záľuba majiteľa, športové potápačstvo veru ide nabok. Teda László sa namiesto vody ponára hlboko do roboty...

MAMAPEPE – nová pizzéria na Športovej ulici, neďaleko kruhového objazdu Sever II, oproti predajne Jednota COOP.

Chute domácej kuchyne • široký výber • specialita: plnená pizza, v Dunajskej Strede jedine u nás!

Otvorené: pondelok–štvrtok 10.00–22.00, piatok–sobota 10.00–24.00, nedeľa 17.00–22.00. Objednávky na tel. č.: 0918/639 985.

és sminkelés tanfolyamokkal várják a szervezők. Aki igazán hasznosan szeretné tölteni ezt a három hetet, az egyszerre több foglalkozásra is beiratkozhat! A tanfolyamok időtartama változó – pár napos tanfolyamok mellett egy-

Ez a nyár is jól kezdődik!

két-, de akár háromhetes tanfolyamokat is választhatunk. Szállás igényelhető, így azok is részt vehetnek az V. Selye Nyári Egyetemen, akik a távolabbi régiókból érkeznek.

A tanulás mellett számos szórakozási és kikapcsolódási lehetőség áll a résztvevők rendelkezésére. A szervezők esténdíjmentes karaokéval, diszkóval, nosztalgiaabulival, filmklubokkal és

koncertekkel várják az érdeklődőket. A felfrissüléssről pedig a változatos sportolási lehetőségek gondoskodnak. Ezen kívül a tanfolyamok ideje alatt ingyenes internetezési lehetőség is várja a résztvevőket.

A tavalyi nagy sikerű napközis Hét-határ Gyermektábor is folytatódik. A különböző kézműves foglalkozások mellett filmvetítésekkel, kirándulásokkal, lovaglással várják a 6–12 éves gyerekeket Komáromban. A tanfolyamok listája és a nyári egyetem részletes ismertetője megtalálható a www.selye.sk/nyariegyetem oldalon. További információ a 00421/35/790 40 23-as telefonszámon, ill. a tanfolyamok@selye.sk e-mail címen kérhető. Jelentkezési határidő: 2005. június 23.

Krónika

Novorodenci/Születések

Sándorová Lara
Bubeniková Vivien
Molnár Zsófia Dorottya
Végh Marcell
Karácsonyová Viktória
Hrzič Patrik
Dobrodenková Lucia
Balaskó Ladislav
Čepičková Ema Tea Eva
Mafo Noé
Balážová Cynthia

*Novorodencom prajeme
dobré zdravie!
Az újszülötteknek jó
egészséget kívánunk!*

Zomreli/Elhalálozások

Rigóová Mária (1930)
Kutaková Margita (1914)
Hrapková Mária (1913)
Érseková Rozália (1933)

*Nech odpočívajú v pokoji!
Nyugodjanak békében!*

Zosobášili sa Házasságkötések

Bokros Jozef-
Jurkovičová Lenka
Végh Vendelín-
Némethová Iveta
Jozef Chrenko-
Leona Horváthová
Varga Tibor-
Nagyová Henrieta
Csicsay Blažej-
Véghová Žaneta
Domokos Tomáš-
Mgr. Csehová Agáta
Horváth Martin-
Mucsková Annamária

*Vela šťastia a lásky na
spoločnej ceste!*

*Sok boldogságot
a közös úton!*

A Városi Művelődési Központ műsorából

● **június 23.** - 17.00 ó. : A Városi Művelődési Központ bábcsoportjainak évváró előadása:

**GÉZENGÚZOK BÁB-
CSOPORT:** Csukás István:
POM POM MESÉI

**KIS GÉZENGÚZOK BÁB-
CSOPORT:** Tücsök és az egér
lakodalma (rendezte: Makki
Márta és Csörgei Tünde)

● **június 29.:** A Szabó Gyula Magyar Tannyelvű Alapiskola végzős diákjainak búcsúztatása.

Lux mozi

Június 9. (péntek), június
10. (szombat) – 19.30 ó.
REJTÉLY (UTAJENÝ)
francia film (2005)

Június 16. (péntek), június
17. (szombat) – 19.30 ó.
**KISIKLOTTAK
(VYKOLAJENÝ)**
amerikai film (2005)

Június 23. (péntek), június
24. (szombat) – 19.30 ó.
**AKO SA KROTIA
KROKODÍLY**
cseh film (2005)

A Városi Művelődési Központ állandó programjai

● **Totyogók klubja** (Buday Edit vezetésével): hétfő és szerda 9.30–12.00 ó.

● **Jóga** (Széll Margit vezetésével): hétfő 17.00–19.00 ó.

● **Aerobic** (Kašpar Andrea vezetésével): hétfő, szerda 19.00–20.00 ó., csütörtök 17.45–18.45 ó.

● **Csallóközi Táncgyűttes:** hétfő 17–20 ó. (Brandl Ferenc vezetésével), péntek 17–20 ó.

● **Zenetanfolyam** (Sípos Tibor vezetésével): kedd 14.00–18.00 ó.

● **Kalenetika** (Ollári Jana vezetésével): kedd és csütörtök 19.00–20.00 ó.

● **Tiszta Forrás Népdalkör:** szerda 16.00–18.00 ó. (Szabó Jolán vezetésével)

● **Ágacska gyermek-néptáncgyűttes:** péntek 13.00–17.00 ó. (Nagy Melinda és Nagy Iván vezetésével)

● **Jóga:** szerda 17.00–19.00 ó. (Gútay Adrianna és Süli Éva vezetésével)

● **Gézengúzok bábcsoport:** csütörtök és péntek 14.30–16.30 ó. (Makki Márta és Csörgei Tünde vezetésével)

● **Kondicionáló torna** (Nagy László vezetésével) szerda 18.00–20.00 ó.

● **Totyogók klubja:** péntek 9.30–12.00 ó. (Szabó Jolán és Csörgei Tünde vezetésével)

● **Drámapedagógiai színját-
szóköri:** péntek 15.00–18.00 ó. (Takács Tímea vezetésével)

● **Hastánc** (Varga Mónika vezetésével): péntek 19.30–21.30 ó.

● **Fókusz - stúdió,** gyermek-
színjátékos csoport: szombat 9.30–12.00 ó., (Jarábik Gabriella vezetésével)

● **Kismamaklub:** előzetes megbeszélés szerint (Kulcsár Gabriella vezetésével)

**AKADÉMIA VZDELÁVANIA
ACADEMY OF EDUCATION**

City Gulls

- EUROPÁI NYELVVISZGÁK VIZSGAKÖZPONTUNKBAN
- TEL.C - The European Language Certificates (angol nyelv)
- City & Gulls Europe (angol)

**NYÁRI INTENZÍV ANGOL ÉS NÉMET
NYELVTANFOLYAMOK MINDEN SZINTEN!**

- EUROPÁI SZÁMÍTÓGÉP - HASZNÁLÓI JOGOSÍTVÁNY - ECDL
- Xpert - EUROPÁI SZÁMÍTÓGÉPES ÚTLEVEL
- INFORMATIKA : Információtechnika alapjai

TANFOLYAMAINK:

- Magyar nyelv és irodalom
- Angol nyelv és irodalom
- Matematika
- Érdemes ismeretek
- Magyar nyelv és irodalom
- Angol nyelv és irodalom
- Matematika
- Érdemes ismeretek
- Magyar nyelv és irodalom
- Angol nyelv és irodalom
- Matematika
- Érdemes ismeretek

Hlavná 23, Dunajská Streda 929 01, Tel./Fax: 031 552 25 09, Tel.: 031 550 92 81, 550 92 82
Mobil: 0902 930 229, E-mail: akademiads@streda.sk
www.aveducation.sk

Hirdetés / Inzerát

**NEMZETKÖZI ÁLLÁS-
BÖRZE június 6-án** 8 órától a VMK-ban a Munkaügyi-, Szociális- és Családügyi Hivatal szervezésében.

● Eladó emeletes, 3 x 120 m²- es, nem lakott 4 éves családi ház + 10 ár telek Pozsonyepérségen, közvetlenül a vízparton, gyönyörű környezetben (Alba Regia). Tel: 0904 616 590

● Éjjeli, nappali ápolást vállalkoz. Tel.: 0907 319043

● Eladó VW Passat, 1600cm³, gyártási év 1990, ár =65.000,- Sk, DS, tel.: 031/ 5527844.

● Területi képviselőt keresek. Feltétel: saját autó. 0905 639281.

● Predávame štvorročný neobývaný rodinný dom s rozlohou 3 x 120 m² + 10 árový pozemok v Jahodnej (Alba Regia) Tel: 0904 616 590

● Prijmeme do trvalého pracovného pomeru lakýrnika s praxou a prípravára do ČR, Juhomoravský kraj, Brno a okolie. Lakovanie kapotáží / plechov, dielcov a plastov/ s akrylovými farbami. Veľmi dobré platobné podmienky a spoľahlivosť. Ubytovanie zabezpečené. Nástup možný ihneď. Tel.: /00/ 420 608 441 447

● Dám do prenájmu, predám 4 podlažnú zrekonštruovanú budovu 400m²+ 160 m² dvor v centre DS pri supermarkete. Vhodná na penzió, reštauráciu, kaviareň, obchod, sídlo firmy. Tel: 0904 501 409

● Ponúkam ubytovanie vo Vysokých Tatrách- na Štrbskom plese v súkromí. Tel: 0904 330 100

● Predám 3 dverovú šatníkovú skriňu- šaty, prádlo- tmavú. Tel: 031 552 95 00 (večer)

DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK ● Dvojtyždenník mestského úradu
● Šéfredaktorka/Vedúci vydania: **Erzsébet P. Vonyik** ● Redaktori: **László Andrassy, Norbert Oriskó** ● Foto: **Kanovits Gábor** ● Adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Grafická príprava: Bici-Data ● Tlačiareň: Valeur s.r.o, Dunajská Streda ● Expedícia: MSÚ ● Povolené pod číslom: 1/1994 ● www.dunstreda.sk ● Nepredajné

DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK ● A városi hivatal lapja ● Megjelenik kéthetente ● Főszerkesztő/Kiadásvezető: **P. Vonyik Erzsébet** ● Szerkesztők: **Andrassy László, Oriskó Norbert** ● Fotók: **Kanovits Gábor** ● A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Nyomdai előkészítés: Bici-Data ● Nyomda: Valeur Kft., Dunaszerdahely ● Lapterjesztés: Városi Hivatal ● Engedélyszám: 1/1994 ● www.dunstreda.sk ● Ingenypéldány

A legvidámabb kiállítás: Csallóközi Színes Ceruzák



Május 19-én a Csallóközi Múzeum hátsó pavilonjában megnyílt a Csallóközi Színes Ceruzák elnevezésű nemzetközi gyermekrajz-verseny legszébb alkotásait bemutató kiállítás, amely három hónapig tekinthető meg. A rendezvény több szempontból is egyedülálló: egyrészt mert világviszonylatban is ritka a három és hat év közötti apróságok munkáit felvonultató seregszemle, másrészt mert túlnyúl a régió, sőt az országhatárokon. Az idén is az ország minden tájáról és Magyarországról (az előző években Cseh- és Lengyelországból is) érkeztek munkák, számuk meghaladta az ezeröttszázat. A képzőművészekből, művésztörténészekből, rajzpedagógusokból álló hattagú zsűri kétszázhatvanat minősített kiállításra, negyvenet pedig díjazásra érdemesnek. A díjaz-

ottak között három dunaszerdahelyi gyermek is szerepel: Tóth Bálint (5 éves, Erzsébet téri óvoda), Olgay Veronika és Vajda Rebeka (5 évesek, Komenský utcai óvoda). Az idei évtől a zsűri különdíjjal jutalmazza a versenybe legaktívabban bekapcsolódó gyermekintézményt, ezúttal az Alsókubíni Ivan Balla Művészeti Alapiskolát.

A dunaszerdahelyiek méltán lehetnek büszkéek a remekül megszervezett és mintaszerűen kivitelezett rendezvényre, amely a kultusz-, az oktatási minisztérium és a nagyszombati megyei hivatal támogatásának, de elsősorban Dunaszerdahely városa sokoldalú segítségének köszönhetően immár hetedik alkalommal került megrendezésre. Csak remélni tudjuk, hogy az a nagyvonalú, jövőt teremtő önkormányzati támogatás, amely - elsősorban a Kortárs Magyar Galéria révén - a régió izgalmas és vonzó képzőművészeti központjává emelte Dunaszerdahelyt,



túlél minden politikai és személyi változást.

És reméljük azt is, hogy Rácz László, a dunaszerdahelyi Csallóközi Népművelési Központ munkatársa, aki magát szerényen a gyermekrajz-verseny titkárának nevezi, holott ő ennek az egész rendezvénynek a mozgatórugója, éltető lelke, megvalósíthatja nagy álmát, a gyermekrajz-galéria létrehozását. Abban, hogy közelebbi tervét hamarosan meg tudja valósítani, meg tudja szervezni a legjobb gyermekrajzok kiállítását egy sok utast szállító, messze földet bejáró nemzetközi gyorsvonatban, szívós kitartását, találékonyságát ismerve biztosak lehetünk.

Magáról a kiállításról pedig csak annyit, hogy ennél vidámabb, szívderítőbb ritkán látható, ezért augusztus 26-ig okvetlenül el kell rá menni.

Vojtek Katalin

Žitnoostrovské pastelky 2005-2006



Vo výstavnej sieni Žitnoostrovského múzea otvorili výstavu Žitnoostrovské pastelky 2005-2006, práce medzinárodnej prehliadky výtvarnej tvorivosti detí predškolských zariadení. Prítomných privítala Jana Svetlovská, riaditeľka hlavného usporiadateľa Žitnoostrovského os-

vetového strediska. V mene primátora Pétera Pázmánya, pod záštitou ktorého sa koná toto detské bienále, k prítomným prihovoril zástupca primátora Fridrich Nagy. Predseda poroty, historik umenia Bohumír Bachratý vyzdvihol, že táto súťaž patrí medzi jedinečné na Slovensku, lebo ostatné pre finančné ťažkosti zanikli. Škoda, lebo do súťaže aj teraz prišlo vyše 1500 prác z celého Slovenska, ba aj z Győru a Olomouca. Jedna krajšia ako druhá, tvorené čarovnou detskou predstavivosťou. Porota vybrala 260 diel, ktoré vidíme na výstave, z nich 40 prác

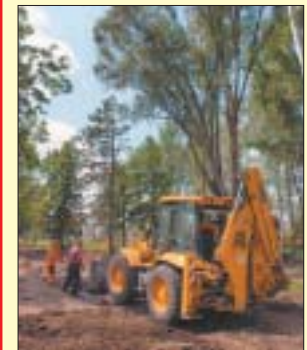
ocenila. Medzi ocenenými aj z nášho mesta sú Veronika Olgayi zo ZŠ na Komenského ulici, Bálint Tóth a Rebeka Vajda zo ZŠ na Alžbetínskom námestí. Výstava potrvá do 26. augusta. (vk)



A Dunaszerdahelyi Hírök június 21-i számából Z nadchádzajúceho čísla DH



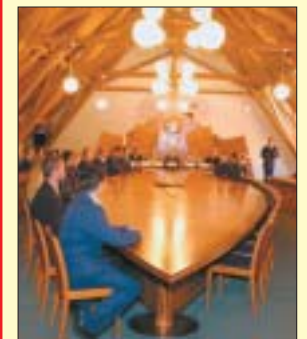
✓ Veterán autók Dunaszerdahelyen / Autoveterány v Dunajskej Stréde



✓ Megújul az állomás melletti park / Rekonstrukcia parku pri stanici



✓ Milyen volt a Duna Menti Tavasz? / Tohoročná Podunajská jar



✓ A városi képviselőtestület rendkívüli ülése / Mimoriadne zasadnutie zastupiteľstva